



# 新聞公報

香港政府新聞處印發 · 花園道美利大廈五至八樓 · 電話：二八四二 八七七七

一九九六年九月二十三日（星期一）

目 錄	頁
港督為職業安全約章主持開展儀式	1
港督今頒贈香港工業獎予五間公司	1
布政司在澳洲展開香港推廣活動	2
八月份消費物價指數公布	3
香港代表出席聯合國兒童權利會議	8
水務署回應樓宇天花板滲漏事宜	8
林鉅成獲委愛滋病顧問議會主席	9
港口發展局網頁上網	10
教育署提醒家長依時交回小一入學申請表格	10
大鴉洲越南非法入境者調遷行動監察報告已呈交布政司	11
天文台公布中秋期間月出月落時間	12
就業及空缺按季統計調查現已開始	12
水塘存水數字	13
元朗區暫停供水	13
外匯基金運作	13

### 港督為職業安全約章主持開展儀式

\*\*\*\*\*

港督彭定康今日（星期一）上午在香港會議及展覽中心為勞工處制訂的職業安全約章主持開展儀式。

該份約章旨在推廣本港的職業安全及健康。

港督彭定康、教育統籌司王永平、勞工處處長韋玉儀、職業安全健康局主席梁秉中教授及二十四名來自不同機構的代表均在一塊象徵職業安全約章的展板上簽署，以示他們對推廣約章的支持。

三百多名來自不同機構及勞工組織的代表均有出席今日的開展儀式。

約章的主題為「勞資齊心·安全為首」，向僱員傳遞一個積極及有意義的信息，令他們明白可享有安全工作環境的權利，同時亦帶出僱主是有責任防止工作場地發生意外及推廣職業安全。

勞工處在政府新聞處及職業安全健康局的協助下，印製十萬多份小冊子、單張及海報，宣傳職業安全約章。單張分別以中、英文印刷，現已放置在勞工處職業安全及健康部各分區辦事處、職業安全健康局及各區政務處，供市民索取。

一段宣傳約章的短片將在電視台播映，另外將會有更多宣傳計劃進一步推廣該份約章。

完

### 港督今頒贈香港工業獎予五間公司

\*\*\*\*\*

港督彭定康今日（星期一）晚上頒贈一九九六年度香港工業獎予五間公司，表揚它們的傑出工業成就。

該五間公司分別為在消費產品設計類別獲獎的瑞柏科技有限公司、機器及設備設計類別的澎馬電腦、生產力類別的中華商務彩色印刷有限公司、品質類別的品質國際有限公司以及出口市場推廣的聯業製衣有限公司。

香港工業獎的得獎者可在其公司的信紙、信封及致意的短箋，以及新聞廣告和其他宣傳資料展示官方認可的香港工業獎標誌三年。

得獎者同時獲贈一座精工塑造的獎座，作為紀念。

工業獎獎勵計劃於一九八九年設立，旨在表揚在不同工業表現中有傑出成就的公司。

比賽每年舉行一次，共分六個類別，每個類別由不同的主辦機構負責。

香港工業總會負責消費產品設計獎、香港中華廠商聯合會負責機器及設備設計獎、香港生產力促進局負責生產力獎、工業署負責品質獎、私營機構環保委員會負責環保成就獎，而香港貿易發展局則負責出口市場推廣獎。

上述六個機構除了頒發香港工業獎予每個獎項類別最出色的參賽公司外，亦會在其負責的類別中頒發主辦機構獎項和優異證書。

完

布政司在澳洲展開香港推廣活動

\*\*\*\*\*

布政司陳方安生今日（星期一）開始在澳洲三個城市——悉尼、坎培拉和墨爾本為期一周的訪問。

她首日的活動為在悉尼主持Hong Kong House開幕和在Regent Hotel舉行、共四百五十名賓客出席的晚宴，此等活動為首次舉行的香港推廣活動揭開序幕。此外，她並會晤新南威爾斯的Premier, Bob Carr。

布政司在上午主持Hong Kong House的開幕。香港政府經濟貿易辦事處、香港貿易發展局及香港旅遊協會的辦公地點均設於該處。

陳方安生在為一紀念牌匾揭幕後說，新Hong Kong House的開幕，標誌着香港在加強與澳洲之間已相當重要的經濟及文化聯繫上，再向前邁進。

她亦藉此機會與Attorney General及Minister for Justice of Australia, Darl Williams簽署香港／澳洲刑事司法協助協定。Legislative Assembly的John Murray亦有出席開幕禮。

香港／澳洲刑事司法協助協定這雙邊協議的簽署，有助加強香港與澳洲之間在刑事罪行方面的調查及檢控，以及有關刑事程序方面的合作。

同時，香港旅遊協會亦現正在Hong Kong House右鄰的Queen Victoria Building舉辦一項推廣香港的活動。活動最引人注目的是一個十八米高的燈籠，該全球最大的燈籠是特別為慶祝中秋節而製作的。

陳方安生並與香港代表團參觀一個旅遊博覽會以及消費品推廣。代表團由政府高層官員及商界領袖組成，現正於悉尼進行香港推廣活動。

陳方安生和代表團今日亦與當地的商界及智囊團成員就雙方關注的事宜交換意見。她首先參與新南威爾斯State Chamber of Commerce的圓桌會議，其後出席由新南威爾斯大學Asia—Australia Institute舉辦的午餐會。

她於晚上以嘉賓身份，出席經濟貿易辦事處為慶祝在澳洲舉行香港推廣活動而設的晚宴。

香港代表團及澳洲政界、商界及專業團體的嘉賓隨後欣賞由歌星葉麗儀及澳洲紅歌星Tony Pantano的演出。

陳方安生在緊密的行程中亦接受傳媒兩次直播訪問，分別為ABC早晨電台節目及晚上該電台的「7.30 Report」。她亦與The Australian的編輯委員會會面，以及隨後與該報章的出版人Lachlan Murdoch會晤。

明日的主要推廣活動包括由香港貿易發展局主辦為時半天的商務會議。陳方安生將發表重點演說，並隨後舉行記者會。她亦會晤政界領袖及探訪一間兒童醫院。陳方安生在悉尼的最後一項行程，是出席由香港政府經濟貿易辦事處舉辦及香港電視廣播有限公司製作、在悉尼中心大會堂舉行的流行音樂會。

完

八月份消費物價指數公布  
\*\*\*\*\*

政府統計處今日（星期一）公布八月份的消費物價指數顯示，該指數的升幅在八月份顯著回落。

甲類消費物價指數在八月份的按年升幅僅有百分之四點九，顯著低於七月份的百分之六點一。這數字是自一九八七年七月以來所錄得的最低按年升幅。

乙類及恒生消費物價指數的按年升幅亦放緩，乙類及恒生消費物價指數在八月份的按年升幅分別是百分之五點五及百分之五點八，較七月份的百分之六點四及百分之六點一為低。

至於不將這三類指數所包括的住戶分組，而根據整體消費模式編製的綜合消費物價指數，一九九六年八月份的按年升幅為百分之五點四，較七月份百分之六點二的升幅為低。

政府發言人指出，八月份消費物價指數的升幅放緩，主要是由於在食品方面，蔬菜的價格下跌及外出用膳費用的升幅放緩所致。除此之外，私人住宅租金的升幅亦放緩。

八月份消費物價指數中個別類別的升幅較總指數升幅為大的有住屋（在甲類消費物價指數中上升百分之八點五及在綜合消費物價指數中上升百分之九點二）。

同時，消費物價指數中升幅較總指數升幅為小的有食品（不包括外出用膳）（在甲類消費物價指數中下降百分之一點三及在綜合消費物價指數中下降百分之零點七）；耐用物品（在甲類及綜合消費物價指數中均上升百分之一點三）；外出用膳（百分之三點八及百分之三點五）和雜項物品（百分之三點九及百分之三點二）。

一九九六年八月份與一九九六年七月份比較，甲類和乙類消費物價指數均上升百分之零點一。恒生和綜合消費物價指數的相應升幅則分別為百分之零點三及百分之零點二。

今年首八個月，甲類消費物價指數的平均值與去年同期比較高出百分之六點一。在同一期間內，乙類、恒生和綜合消費物價指數的升幅分別為百分之六點六、百分之六點九及百分之六點五。

截至一九九六年八月止的三個月內，甲類和乙類消費物價指數的平均值，與去年同期比較，分別高出百分之五點七及百分之六點一。恒生和綜合消費物價指數的相應升幅則分別為百分之六點二及百分之六。

截至一九九六年八月止的十二個月內，甲類和乙類消費物價指數的平均值，與對上的十二個月期間比較，分別高出百分之六點六及百分之七點一。恒生和綜合消費物價指數的相應升幅則分別為百分之七點四及百分之七。

截至一九九六年八月止的三個月內，經季節性調整的甲類和乙類消費物價指數平均每月均上升百分之零點三。恒生和綜合消費物價指數的相應升幅則分別為百分之零點四及百分之零點三。

有關詳情載於附表一及二。

## 消費物價指數月報

---

一九九六年八月份的「消費物價指數月報」資料詳盡，每本三十七元，現已在香港金鐘道六十六號金鐘政府合署低座地下政府刊物銷售處，及香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九字樓政府統計處刊物出版組發售。至於本地及海外郵購則可與香港灣仔駱克道一八八號兆安中心二十八字樓政府新聞處聯絡。

有關消費物價指數的查詢，可與政府統計處消費物價指數組聯絡，電話二八零五 六四零三。

(下頁續附表)

表一：一九九六年八月消費物價指數與一九九五年八月指數比較  
(94年10月至95年9月= 100)

類別	甲類消費物價指數		乙類消費物價指數		恒生消費物價指數		綜合消費物價指數	
	與一九九五年		與一九九五年		與一九九五年		與一九九五年	
	一九九六年八月指數 (點)	比較 (百分率)	一九九六年八月指數 (點)	比較 (百分率)	一九九六年八月指數 (點)	比較 (百分率)	一九九六年八月指數 (點)	比較 (百分率)
食品	106.1	+1.5	106.0	+2.1	105.3	+2.3	106.0	+1.9
外出用膳	106.5	+3.8	106.1	+3.4	104.9	+3.3	106.1	+3.5
食品(不包括 外出用膳)	105.6	-1.3	105.8	-0.3	106.1	+0.3	105.7	-0.7
住屋	112.5	+8.5	113.9	+8.8	116.2	+10.3	114.2	+9.2
燃料及電力	106.6	+4.5	106.4	+4.6	107.3	+5.9	106.6	+4.7
煙酒	108.7	+6.3	108.8	+6.2	107.9	+5.6	108.6	+6.2
衣履	108.1	+8.9	108.9	+9.6	102.2	+2.6	106.5	+7.1
耐用物品	102.5	+1.3	102.0	+1.2	102.7	+1.6	102.3	+1.3
雜項物品	104.8	+3.9	104.3	+3.3	103.3	+2.3	104.2	+3.2
交通	109.3	+6.1	109.0	+5.9	108.0	+5.4	108.8	+5.8
雜項服務	108.9	+7.8	108.6	+7.3	106.7	+5.2	108.1	+6.7
總指數	108.2	+4.9	108.7	+5.5	108.9	+5.8	108.6	+5.4

每月的消費物價指數是根據(一)有關住戶的開支模式及(二)當月搜集的價格資料而計算。以一九九四/九五年為基期的消費物價指數的開支模式是以一九九四/九五年住戶開支統計調查結果為根據。甲類消費物價指數是根據約百分之五十的本港住戶開支模式計算，該等住戶在一九九四/九五年期間的每月平均開支在四千元至一萬五千九百九十九元之間。乙類消費物價指數是根據約百分之三十的本港住戶開支模式計算，該等住戶在一九九四/九五年期間的每月平均開支在一萬六千元至二萬九千九百九十九元之間。而恒生消費物價指數是根據約百分之十的本港住戶開支模式計算，該等住戶在一九九四/九五年期間的每月平均開支在三萬元至五萬九千九百九十九元之間。

甲、乙類及恒生消費物價指數是根據不同開支組別的住戶消費模式編製而成；而綜合消費物價指數則是不將住戶分組，而根據整體消費模式編製。因此，甲、乙類及恒生消費物價指數可用以反映消費物價轉變對不同組別住戶的影響，綜合消費物價指數則反映消費物價轉變對整體住戶的影響。

表二：一九九五年十月至一九九六年八月消費物價指數及按年升幅  
(94年10月至95年9月=100)

年/月	甲類消費物價指數		乙類消費物價指數		恒生消費物價指數		綜合消費物價指數	
	指數	按年升幅 (%)	指數	按年升幅 (%)	指數	按年升幅 (%)	指數	按年升幅 (%)
一九九五年 十月	104.3	8.0	104.5	8.4	104.7	8.7	104.5	8.4
十一月	104.3	7.8	104.7	8.1	105.4	8.2	104.7	8.1
十二月	103.9	6.4	104.6	7.2	104.9	7.2	104.5	7.0
一九九六年 一月	104.1	5.8	104.8	6.6	105.1	7.3	104.7	6.5
二月	105.4	6.4	105.9	7.0	105.7	7.5	105.7	6.9
三月	106.1	6.5	106.4	7.0	106.3	7.6	106.3	7.0
四月	107.3	6.8	107.8	7.0	107.5	7.1	107.6	7.0
五月	107.1	6.1	107.9	6.6	108.5	6.9	107.8	6.5
六月	107.8	6.1	108.3	6.4	109.1	6.6	108.4	6.4
七月	108.0	6.1	108.5	6.4	108.6	6.1	108.4	6.2
八月	108.2	4.9	108.7	5.5	108.9	5.8	108.6	5.4

完

### 香港代表出席聯合國兒童權利會議

\*\*\*\*\*

以民事檢察專員溫法德為首的六名香港政府代表將於十月二及三日在瑞士日內瓦出席聯合國兒童權利委員會會議，會上將審議《兒童權利公約》在港實施情況的首份報告。

政府發言人今日（星期一）表示，六名代表是以英國代表團成員身份參與，向委員會闡釋報告的內容，並提供本港情況的最新資料。

他說：「香港代表將在會上協助英國代表團回答各項有關本港如何落實執行公約的問題。」

該份報告已於今年二月由英國政府送交聯合國，並於三月發表及提交立法局。

報告詳述直至去年九月七日，即公約延伸至香港一周年期間，香港政府根據公約確認的兒童權利而採取的各項有關措施。

英國政府在一九九一年批准公約，並於一九九四年將其延伸香港。

除溫法德外，其他港府代表包括首席助理政務司吳漢華、高級助理律政專員鄧理宜、首席助理保安司梁松泰、助理衛生福利司潘婷婷及高級檢察官許寶如。

完

### 水務署回應樓宇天花板滲漏事宜

\*\*\*\*\*

水務署發言人回應今日（星期一）報章報道有關樓宇天花板滲水對市民構成滋擾及該署採用測試漏水方法時說：

「水務署的首要責任是為市民大眾提供食水和沖廁水。水務署在漏水投訴個案上所負責的工作是避免浪費水和造成污染，而不是負責解決因各種漏水而引起的滋擾。水務署職員為天花板滲水個案進行的檢驗正是履行上述的職責。投訴人應向有關的政府部門尋求協助，以解決滋擾問題。」

「水管及供水裝置是大廈業主擁有財產的一部分，業主有責任對該等設施進行適當的維修。水務署已印發宣傳單張，教導市民如何處理樓宇漏水事宜。」

「水務署採用科學儀器為街道上的水管進行測漏試驗，但該種儀器並不適合為樓宇內部構成滋擾的輕微漏水進行測試。」

「而某個政黨所提出的壓力測試方法同樣未能確定漏水的位置，更甚者會引致水管系統內較脆弱的部分發生不必要的滲漏，進一步把漏水問題擴大和複雜化。」

發言人又指出，大廈內的天花板滲漏個案少於百分之十是因水管漏水而起，其餘則是由於污水及雨水系統出現問題。

他強調：「預防遠勝治療，最佳長遠解決天花板滲漏的方法，莫如在建築期間，採用良好的水管設計及較好的材料，並由熟練工人妥善安裝。」

完

林鉅成獲委愛滋病顧問議會主席

\*\*\*\*\*

愛滋病顧問議會（前稱愛滋病顧問委員會）今日（星期一）舉行第十九次會議，並首次由一位非官方人士擔任主席。

林鉅成醫生獲港督委任為新主席，任期由今年八月一日起生效，為期三年。衛生署署長則改任副主席，秘書則為衛生署的顧問醫生（特別預防計劃）。

新一屆的愛滋病顧問議會成員來自不同專業及背景，並且首次包括教育署及社會福利署的代表。

在今日新一屆的首次會議上，顧問議會建議就本港的愛滋病計劃進行全面檢討，以便就未來預防、護理及控制愛滋病毒感染和愛滋病的策略及方向作出建議。

在今屆會期內，顧問議會將定期向市民公布其工作進度，以增加透明度。

愛滋病顧問委員會於一九九零年三月由港督委任成立，其屬下有三個委員會——愛滋病科技委員會、愛滋病服務發展委員會及愛滋病教育及宣傳委員會。

完

### 港口發展局網頁上網

\*\*\*\*\*

詳列所有香港港口發展資料的港口發展局網頁今日（星期一）起在國際電腦網絡上網。

港口發展局主席湯比達今日試用新裝置的港口發展局網頁時表示：「該網頁令我們能夠與更多本地及海外人士交流本港港口進展及發展的資料。」

湯比達指出：「自港口發展局於一九九零年成立以來，該局見證了本港於一九九二至九五年間發展成為全球第一位的貨櫃港口，期間處理的貨櫃吞吐量由八百萬個二十呎標準貨櫃單位增長至一千二百五十萬個。」

「這是私人機構與政府在策劃及投資方面努力合作的成果。」

「我們亦因此獲得航運公司及使用香港港口的眾多多元化商界企業的不斷支持。」

「他們對本港港口的信心是我們成功的基礎，而我們將繼續確保能為他們提供所需的設施。」

港口發展局秘書祈立德對此亦有同感，他說：「將港口發展局網頁上網是本局致力在本地及海外提高香港港口整體及個別發展計劃形象的部分工作。」

港口發展局網頁除提供香港港口發展歷史及未來發展的資料，亦詳細介紹港口發展局及其屬下眾多委員會的工作，此外，並提供港口貨運的統計資料，包括貨櫃、海洋貨運及內河貨運的吞吐量，以及港口需求的預測，網頁網址是 <http://www.info.gov.hk/pdb/>。

完

### 教育署提醒家長依時交回小一入學申請表格

\*\*\*\*\*

教育署今日（星期一）提醒有意為子女申請於明年九月入讀官立或資助小學一年級的家長，須於星期五（九月二十七日）前遞交填妥的申請表格。

家長如欲為其子女申請某一間官立或資助小學的自行分配學位，必須在該段期間辦公時間內，將填妥的申請表格連同有關證明文件直接交回該校。

如家長只準備為其子女申請統一派位，則須將填妥的表格及有關證明文件在上述期間辦公時間內，交回下列任何一個收發中心：

- \* 教育署小一入學組  
灣仔皇后大道東二六九號呂祺教育服務中心二字樓
- \* 教育署九龍分署  
九龍彌敦道四零五號七字樓
- \* 沙田政務處（諮詢服務中心）  
沙田火車站圍一號連城廣場一字樓
- \* 大埔政務處（諮詢服務中心）  
新界大埔汀角道一號大埔政府合署地下
- \* 荃灣政務處（諮詢服務中心）  
荃灣青山道荃灣段一七四至二零八號荃灣地鐵停車場大廈一字樓
- \* 屯門政務處（諮詢服務中心）  
屯門屯喜路一號屯門政府合署二字樓
- \* 元朗政務處（諮詢服務中心）  
新界青山公路元朗段二六九號元朗政務處大廈地下
- \* 北區政務處（諮詢服務中心）  
粉嶺璧峰路三號北區政府合署地下

家長只能為每名子女遞交一份申請表；倘若家長被發現同時向超過一間官立或資助小學申請，申請將會作廢，而其子女將不獲分派自行分配學位。

完

大鴉洲越南非法入境者調遷行動監察報告已呈交布政司

\*\*\*\*\*

負責監察今日（星期一）上午大鴉洲越南非法入境者遷營行動的監察員已向布政司呈交報告書。

三名監察員分別為鍾沛林太平紳士，以及無國界醫生醫療會的G i l l a N e m a y e c h i和樂施會的區敏儀。

完

天文台公布中秋期間月出月落時間

\*\*\*\*\*

天文台今日（星期一）公布中秋節期間月出、月上中天和月落的時間。

九月二十六日（星期四）的月出時間是下午五時四十分，晚上十一時五十分月上中天（即月球橫越本地子午線的時刻，其時月球位於正南方，仰角為六十八度），月落時間在翌晨六時零五分。

九月二十七日（星期五）中秋節，月出時間是下午六時二十五分，翌日凌晨零時四十三分月上中天（即月球橫越本地子午線的時刻，其時月球位於正南方，仰角為七十二度），月落時間在翌晨七時零六分。

至於九月二十八日（星期六），月出時間是下午七時十分，翌日凌晨一時三十六分月上中天（即月球橫越本地子午線的時刻，其時月球位於正南方，仰角為七十七度），月落時間在翌晨八時零五分。

完

就業及空缺按季統計調查現已開始

\*\*\*\*\*

政府統計處現正就本港主要行業進行一項就業及空缺按季統計調查，搜集本年九月份這方面的資料。

該項統計調查每季進行一次，調查結果可作為短期經濟指標及提供有關勞工市場動態的最新資料。

調查抽選約五萬八千間各行業的機構參加，包括工業機構（採礦及採石業、製造業、電力及燃氣業）；經銷業機構（批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業）和服務業機構（運輸、倉庫及通訊業；金融、保險、地產及商用服務業；社區、社會及個人服務業）。選中機構將要提供有關在九月三十日就業人數及職位空缺數目的資料。

政府統計處現正郵寄問卷給各選中機構。按照《政府普查及統計（就業及空缺按季統計調查）令》，各機構收到統計調查問卷後必須填妥，並於指定期間內交回政府統計處。各機構填寫問卷時如有任何問題，可致電二五八二 五零七六向政府統計處查詢。

完

### 水塘存水數字

\*\*\*\*\*

截至今日（星期一）上午九時，本港各水塘的總存水共為五億七千七百七十一萬六千立方米，佔總容量百分之九十八點六。

去年同期各水塘的總存水為五億五千八百一十一萬一千立方米，即總容量百分之九十五點二。

完

### 元朗區暫停供水

\*\*\*\*\*

元朗區部分樓宇的食水及沖廁水供應將由星期四（九月二十六日）晚上十一時至翌日上午六時暫停，以便進行水管測漏試驗。

受影響為馬棠路與大棠路之間一段大樹下路東包括馬田村的所有樓宇。

完

### 香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

\*\*\*\*\*

九六年九月二十三日

	百萬元計
開市戶口結餘	一八一六
收市戶口結餘	二二零一
改變原因：	
貨幣市場活動	增三四零
流動資金調節機制今日運作	減五五

時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	增三四零
上午十時	增三四零
上午十一時	增三四零
正午十二時	增三四零
下午三時	增三四零
下午四時	增三四零

流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	四點零厘	六點零厘

港元外匯指數 (TWI) : 124.5 \*+0.0\* 23.9.96

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	五點零六厘
一個月屆滿	五點零八厘
三個月屆滿	五點二零厘
六個月屆滿	五點三四厘
十二個月屆滿	五點六九厘

外匯基金債券/地鐵公司

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
二年	二八零八	六點零零厘	九十九點五九	六點三三厘
三年	三九零七	六點八零厘	一零零點四七	六點七二厘
五年	五一零九	七點三二厘	一零零點三六	七點三六厘
七年	七三零八	七點二四厘	九十八點四一	七點六八厘
五年	M五零三	七點三五厘	九十九點三四	七點六五厘

總成交額

五十六億一千萬元

完